

A Helikon Klasszikusok sorozat bibliográfiája

– összeállította: Molnár Attila –

v1.0, 2017

Bevezető

Ez a bibliográfia az 1957-ben megalakult Magyar Helikon Könyvkiadó *Helikon Klasszikusok* sorozatának kiadásait dolgozza fel, a teljesség igényével.

A kiadó egyik legnagyobb vállalkozása a *Helikon Klasszikusok* volt. Az 1959-től 1973-ig terjedő időszakban a magyar és a világirodalom 56 jelentős művét foglalta össze 68 kötetben, egy-egy szerző esetében teljes életmű formájában. Az olykor több tízezres példányszámú remekművek vászonkötésben, papír védőborítóval jelentek meg. Mindegyikből készültek gyűjtői, bibliofil (bőrkötéses, számozott) kiadások is; ezek példányszáma is könyvről könyvre változott: 550-től (2.) 2700-ig (55.) terjedt.

A Magyar Helikon a Kádár-kori könyvkiadás bibliofil kiadója volt. Igényes kialakítású könyveinek igen jelentős része a mai napig a gyűjtők féltett kincsének és a könyvkiadás nehezen utolérhető mércéjének számít. A Magyar Helikon célja a könyvkiadás színvonalának emelése volt igényes tervezésű, jó minőségű papírra nyomott kötetek közreadásával.

A Magyar Helikon művészeti vezetője Szántó Tibor (1912-2001) könyvművész volt. A *Klasszikusok* sorozat további állandó közreműködői Haiman György (sorozatterv), Ginács László (műszaki vezető) és Gergely Tibor (tipográfia) voltak. Leginkább tehát nekik köszönhető a kötetek rendkívül igényes kialakítása.

A legtöbb kötet a Kossuth Nyomdában készült, de készültek könyvek a Zrínyi (39., 43., 46., 48., 49., 51., 52., 53., 54.), Kner (22., 56.) és Petőfi (55.) nyomdában is.

A Helikon Kiadó 1965-ben egyesült az Európa Könyvkiadóval, így onnantól – bár változatlanul budapesti kiadásúak maradtak a könyvek – a kiadásukért az Európa Könyvkiadó igazgatója felelt.

A teljes sorozat egyben igen ritkán lelhető fel. Az elmúlt évek árverésein csak néhányszor fordult elő, hogy teljes sorozatot értékesítettek. A leütési ár két esetben is 360 ezer forint volt.

A kötetek kialakítása

A számozott példányok kötött, aranyozott egész bőr kötésben, papír könyvjelzővel (amelyre – papír-védőborító hiányában – a fűlszöveget nyomtatták), könyvjelzőszalaggal, átlátszó műanyag védőborítóval kerültek forgalomba. A bőrkötések különböző színűek voltak, olykor egy-egy kiadáson belül is.



A számozatlan példányok kötött, aranyozott egész vászon kötéssel, könyvjelzőszalaggal, papír-védőborítóval készültek. A vászonborító közepén minden esetben a Helikon Klasszikusok 'HK' logója található, dombornyomással. A papírborítók és a vászonkötések eltérő mintázatúak és színűek voltak.



A kötetek mérete egységes: 19 × 13 cm (192 mm magas).

Összefoglaló táblázat

Sorszám	Év	Szerző/Cím	Példányszám (összes/számozott)	
1.	1959	Goethe: Faust	7850	750
2.	1959	Sophoklész drámái	5150	550
3.	1959	Móricz Zsigmond: Rózsa Sándor	10300	600
4.	1959	Lev Tolsztoj: Háború és béke I-II.	5200	600
5.	1960	Dosztojevszkij: A félkegyelmű	8200	800
6.	1960	Gustave Flaubert: Érzelmek iskolája	5700	600
7.	1960	Homérosz: Iliász. Odüsszeia. Homéroszi költemények	8200	600
8.	1960	Petőfi Sándor összes költeményei	11350	750
9.	1961	Charles Dickens: Kis Dorrit	10200	1100
10.	1961	Makszim Gorkij: Gyermekkorom. Inasévek. Az én egyetemeim	7700	1100
11.	1961	Jaroslav Hašek: Švejk	10700	1100
12.	1961	Thomas Mann elbeszélései	12200	1100
13.	1961	Martin Andersen Nexø: Szürke fény	10100	1100
14.	1961	Vörösmarty Mihály összes versei	11200	1100
15.	1962	Dante összes művei	12200	1100
16.	1962	GOGOL művei	8200	1100
17.	1962	Romain Rolland: Jean-Christophe	12200	1200
18.	1962	Rousseau: Vallomások	8800	1100
19.	1962	Thackeray: Hiúság vására	12200	1100
20.	1963	József Attila összes versei és műfordításai	15200	1200
21.	1963	Thomas Mann: József és testvérei	16300	1200
22.	1963	Racine összes drámái	6500	1350
23.	1963	Stendhal: Vörös és fekete. A párizsi kolostor	16300	1200
24.	1963	Turgenyev: Elbeszélések	6850	1350
25.	1964	Boccaccio művei	15200	1100
26.	1964	Bertolt Brecht színművei I-II.	9800	1750
27.	1964	Theodore Dreiser: Amerikai tragédia	15200	1500
28.	1964	Victor Hugo: A nyomorultak	15200	1200
29.	1964	Mahábhárata. Rámájana	7300	1200
30.	1964	G. B. Shaw: Színművek	8300	1200
31.	1965-66	Molière összes színművei I-II.	11200	1100
32.	1965	Plutarkhosz: Párhuzamos életrajzok	5200	1100
33.	1965	Solohov: Csendes Don	11150	2100
34.	1965	Voltaire összes regényei és elbeszélései	6350	1250
35.	1966	Arany János összes költeményei	11000	2100
36.	1966	Henrik Ibsen színművei I-II.	9200	1200
37.	1966	Maupassant összes elbeszélései I-II.	10000	1200
38.	1967	García Lorca: Összes művei I-II.	6800	1300
39.	1967	Klasszikus spanyol drámák I-II.	6500	1700
40.	1967	Mérimée összes regényei és elbeszélései	8200	1800
41.	1967	Tóth Árpád összes versei, műfordításai és novellái	12200	2100
42.	1967	Vergilius összes művei	7300	1700
43.	1968	Ady Endre: Összes versei	12700	2200
44.	1968	Arisztophanész vígjátékai	9600	1750
45.	1968	Klasszikus német kisregények	9700	1800
46.	1968	Alekszej Tolsztoj: Golgota	11700	2600
47.	1969	Roger Martin du Gard: A Thibault család I-II.	9050	1400
48.	1969	Władysław Reymont: Parasztok	7680	1230
49.	1969	John Milton: Elveszett paradicsom	4050	950
50.	1970	Cervantes: Don Quijote	5800	900
51.	1970	Juhász Gyula összes versei	6500	1400
52.	1970	Móricz Zsigmond: Erdély	16350	2150
53.	1970	Friedrich Schiller összes drámái I-II.	6730	1530
54.	1972	Shakespeare összes drámái I-IV.	17100	2600
55.	1973	Honoré de Balzac: Elveszett illúziók	30550	2700
56.	1973	Heinrich Heine versei	8900	1500

BIBLIOGRÁFIA

A bejegyzések formátuma:

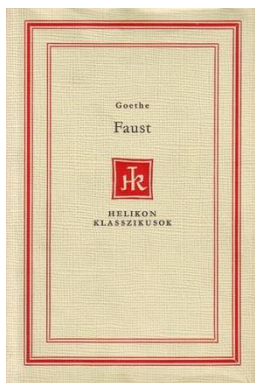
Borító képe. Könyv sorszáma. Szerző: Cím

Megjelenés éve. Oldalszám. A könyv eredeti ára. ETO-jelzet

Közreműködők (fordító, szerkesztő, utószó szerzője stb.). Műfaj. Megjegyzés.

Kolofon szövege, a releváns bibliográfiai adatok aláhúzva.

Könyv tartalma.



1. Goethe: Faust

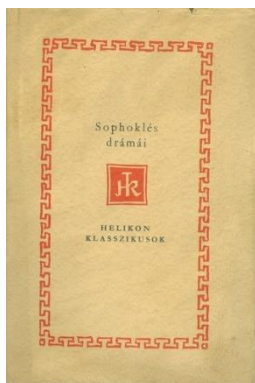
1959. 559 p. 90 Ft. ETO: 830-12=945.11

Fordította: Jékely Zoltán, Csorba Győző. Utószó: Turóczi-Trostler József.

Jegyzetek: Walkó György. Műfaj: színmű.

Kolofon: A kötet felelős szerkesztője Jahn Anna. A tipográfia és a kötéstervezés Haiman György munkája. A műszaki munkálatokat Földes György vezette. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 7850 példányban. Ebből 750 példány bőrkötésben, számozva.

Tartalom: Ajánlás, Előjáték a színpadon, Égi prologus, A tragédia első része, A tragédia második része, Ős-Faust, Utószó, Jegyzetek, A magyar nyelvű Faust-fordítások.



2. Sophoklész drámái

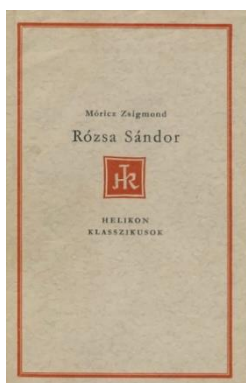
1959. 536[3] p. 55 Ft. ETO: 875-2=945.11

Fordították: Babits Mihály, Devecseri Gábor, Horváth István Károly, Kardos László, Kerényi Grácia, Jánossy István, Trencsényi-Waldapfel Imre. Utószó:

Trencsényi-Waldapfel Imre. Jegyzetek: Szilágyi János György. Műfaj: színmű.

Kolofon: A könyv felelős szerkesztője Esti Béla. A tipográfia és a kötéstervezés Haiman György munkája. A műszaki munkálatokat Földes György vezette. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 5150 példányban. Ebből 550 példány bőrkötésben, számozva. © Magyar Helikon 1959. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója. Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató

Tartalom: Aias, Philoktétész, Elektra, Trakhisi Nők, Oidipus Király, Oidipus Kolónosban, Antigoné, Nyomszimatolók, Utószó, Jegyzetek.



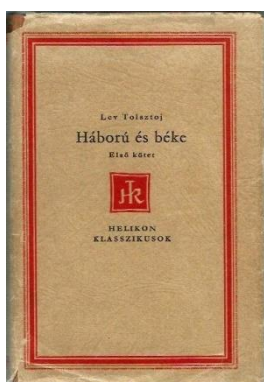
3. Móricz Zsigmond: Rózsa Sándor

1959. 782[8] p. 55 Ft. ETO: 81-311.6 81 Móricz Zsigmond 7

Előszó: Ungvári Tamás. Műfaj: regény. Az 1941-ben és 1942-ben könyvalakban megjelent szövegen alapul, egybevetve a Szépirodalmi Kiadó 1952-ben megjelent szövegével, a sajátos pontatlanságok megtartásával.

Kolofon: A könyv felelős szerkesztője Erdős Magda. A tipográfia és kötéstervezés Haiman György munkája. A műszaki munkálatokat Földes György vezette. – Készült a Kossuth Nyomdában Garamond betűvel, bibliapapíron, 10300 példányban. Ebből 600 példány bőrkötésben, számozva. © Móricz Zsigmond, 1959. 5001–10 000 példány. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója. Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető Lengyel Lajos igazgató.

Tartalom: Rózsa Sándor a lovát ugratja, Rózsa Sándor összevonja szemöldökét, Utószó



4. Lev Tolsztoj: Háború és béke I-II.

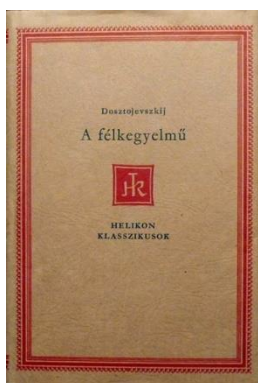
1959. 832[3]+875[4] p. 110 Ft. ETO: 882-311.6=945.11 947"181"(0:82-31)

Fordította: Makai Imre. Utószó: Horváth Zsigmond. Műfaj: regény.

Kolofon: Az orosz eredeti címe Война и мир. Гослитиздат 1949. A kötet felelős szerkesztője Bernáth István. Burkoló és kötéstervezés Haiman György. Tipográfiai terv: Gergely Tibor. A műszaki munkálatokat Földes György vezette. Készült a Kossuth Nyomdában Garamond betűvel, bibliapapíron 5200 példányban. Ebből 600 példány bőrkötésben, számozva. 59.5562-3 Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója.

I. kötet tartalma: Első könyv, Második könyv, Jegyzetek.

II. kötet tartalma: Harmadik könyv, Negyedik könyv, Epilógus, Utószó, Jegyzetek.



5. Dosztojevszkij: A félkegyelmű

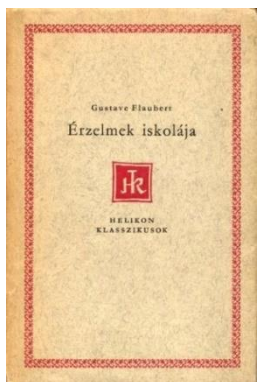
1960. 733 [6] p. 55 Ft. ETO: 882-31=945.11

Fordította: Makai Imre. Szerkesztő: Radványi Ervin. Utószó: Török Endre.

Műfaj: regény.

Kolofon: Az orosz eredeti címe: ИДИОТ. ГОСИТИЗДАТ 1957. A kötet felelős szerkesztője Scher Vera. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. A műszaki munkálatokat Földes György vezette. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 8200 példányban. Ebből 800 példány bőrkötésben, számozva. 60.2829 — Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója.

Tartalom: Első rész, Második rész, Harmadik rész, Negyedik rész, Utószó, Jegyzetek.



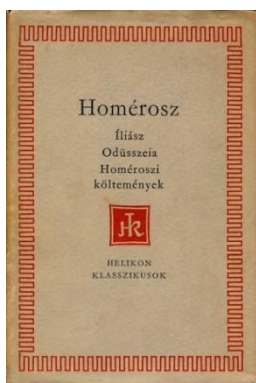
6. Gustave Flaubert: Érzelmeik iskolája

1960. 500 p. 55 Ft ETO: 840-31=945.11

Fordította és az utószót írta: Gyergyai Albert. Utószó és jegyzetek: Gyergyai Albert. Műfaj: regény.

Kolofon: A francia eredeti címe: L'Éducation sentimentale. (Conrad, 1923) A kötet felelős szerkesztője Bernáth István. A burkoló és a kötéstervezet Haiman György, a tipográfiai terv Gergely Tibor munkája. A műszaki munkálatokat Földes György vezette. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 5700 példányban. Ebből 600 példány bőrkötésben, számozva. 59.7723 – Kossuth Nyomda, Bp., V., Alkotmány u. 3. – Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója

Tartalom: Első rész, Második rész, Harmadik rész, Utószó, Jegyzetek.



7. Homérosz: Iliász. Odüsszeia. Homéroszi költemények

1960. 1011[2] p. 1500 Ft. ETO: 875-13=945.11 875-14=945.11

875(092)Omēros

Fordította: Devecseri Gábor. A fordítást ellenőrizte: Marót Gábor. Az utószókat írták: Devecseri Gábor és Falus Róbert. A jegyzeteket összeállította: Devecseri Gábor. Műfaj: eposz, vers, életrajz.

Kolofon: A kötet felelős szerkesztője Esti Béla. A sorozatterv Haiman György munkája, a kötet tipográfiai tervét Gergely Tibor készítette. A műszaki munkálatokat Földes György vezette. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 8200 példányban. Ebből 600 példány bőrkötésben, számozva. 60.0850 — Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója.

Iliász, Odüsszeia, Himnuszok I–XXXIII., Epigrammák, Békaegérharc, Az Epikus Ciklus töredékei

Tartalom: (15 db.), Homéroszról és Hésziodoszról, származásukról és versenyükről, Utószó (Devecseri Gábor: Lára az eposzról, Falus Róbert: Homérosz), Jegyzetek (Összeállította: Devecseri Gábor)



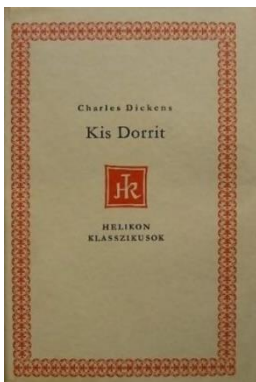
8. Petőfi Sándor összes költeményei

1960. 1306 p. 75 Ft. ETO: 894.511-14

Utószó: Pándi Pál. Műfaj: vers.

Kolofon: A kötet felelős szerkesztője Esti Béla. A tipográfia és kötéstervezet Haiman György munkája. A műszaki munkálatokat Földes György vezette. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 11350 példányban. Ebből 750 példány bőrkötésben, számozva.

Tartalom: 1842-1849, Függelék, Ifjúkori költemények, Töredékek, Kétes hitelűek, Utószó, Jegyzetek, Betűrendes címmutató



9. Charles Dickens: Kiss Dorrit

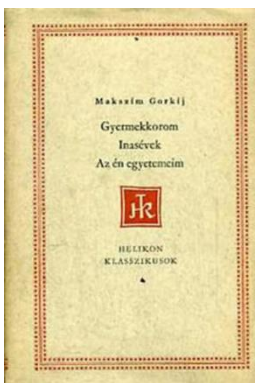
1961. 1103 p. 95 Ft. ETO: 820-31=945.11

Fordította: Bizám Lenke. Utószó: Bizám Lenke. Jegyzetek: András T. László.

Műfaj: regény.

Kolofon: A fordítás a Chapman and Hall kiadónál Londonban, 1891-ben megjelent kiadásból készült. A fordítás szöveghűségét András T. László ellenőrizte. A kötet felelős szerkesztője Bernáth István. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Kugler Andor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 10 200 példányban. Ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva.

Tartalom: A szerző előszava, Nyomorban, Gazdagság, Utószó (Írta: Bizám Lenke), Jegyzetek (Összeállította: András T. László)



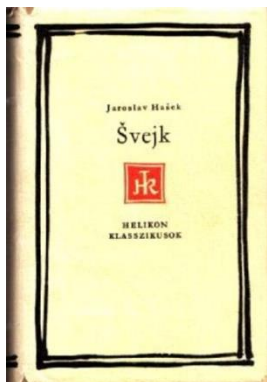
10. Makszim Gorkij: Gyermekkorom. Inasévek. Az én egyetemem

1961. 709 p. 50 Ft. ETO: 882-312.6=945.11 882-94=945.11 882(092)Gor'kij, M.(0:82-31)

Fordította: Radó György, Gellért György. A jegyzeteket összeállította: Kozocsa Sándor és Radó György. Műfaj: regény (önéletrajz).

Kolofon: Megjelent Gorkij halálának 25. évfordulójára. Az orosz eredeti címe Детство. В людях. Мои университеты. Государственное издательство художественной литературы, 1958. A kötet felelős szerkesztője Scher Vera. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Gergely Tibor készítette. A műszaki munkálatokat Földes György vezette. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 7700 példányban. Ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója. 60.4279 – Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató

Tartalom: Gyermekkorom, Inasévek, Az én egyetemem, Jegyzetek.



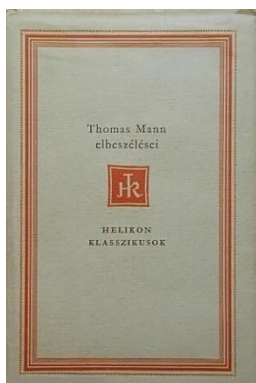
11. Jaroslav Hašek: Švejk

1961. 734 p.

Fordította: Réz Ádám. Műfaj: regény. Alcím: Egy derék katona kalandjai a világháborúban.

Kolofon: A cseh eredeti címe: Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války (Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění, Praha, 1953). A magyar szöveget ez Európa Könyvkiadó 1957-es kiadásából vettük át. A kötet felelős szerkesztője Geréb Béláné. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Kugler Andor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron 10 700 példányban. Ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója. 61.3141 – Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató

Tartalom: A hátszágban, A fronton, A dicsőséges csihi-puhi, A dicsőséges csihi-puhi folytatása



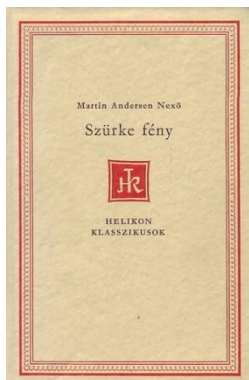
12. Thomas Mann elbeszélései

1961. 1160 p. 75 Ft. ETO: 830-32=945.11

Fordították: Fenyő László, Horváth Henrik, Jékely Zoltán, Kosztolányi Dezső, Lányi Viktor, Sárközi György, Vajda Endre. Utószó: Mészáros Vilma. Műfaj: elbeszélés, regény.

Kolofon: Felelős szerkesztő Geréb Béláné. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. A műszaki munkálatokat Földes György vezette. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 12 200 példányban. Ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója. 61.0584 – Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató

Tartalom: Látomás, Az elbukott, A boldogság akarása, Csalódás, A halál, Friedemann úr, a törpe, A pojáca, Mindernickel Tóbiás, A ruhásszekrény, Megtorlás, Lujzi, Út a temetőhöz, Gladius Dei, Trisztán, Az éhezők, Tonio Kröger, A csodagyerek, Boldogság, A profétánál, Nehéz óra, Wälsung-vér, Anekdoták, Vasúti szerencsétlenség, Hogyan verekedett meg Jappe és Do Escobar, Halál velencében, Úr és kutya, Zűrzavar és kora bánat, Mario és a varázsló, Az elcsérelt fejek, A törvény, A kiválasztott, A megtévesztett, Utószó, Jegyzetek.



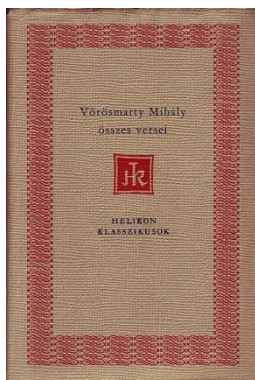
13. Martin Andersen Nexø: Szürke fény

1961, 711[1] p. ETO: 839.8-31=945.11

Fordította: Jánosy István. Utószó: Bernáth István. Műfaj: regény.

Kolofon: A dán eredeti címe Ditte Menneskebarn (Gyldendal, 1948). A fordítás szövegűségét ellenőrizte G. Beke Margit. A kötet felelős szerkesztője Bernáth István. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Gergely Tibor készítette. A műszaki munkát Földes György vezette. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 10100 példányban. Ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva. 60.4422 – Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója

Tartalom: Gyermekévek, Kismama, Bűnbeesés, A tisztító tűz, A csillagok felé, Utószó



14. Vörösmarty Mihály összes versei

1961. 1165 p. ETO: 894.511-14

Utószó: Szauder József. Műfaj: vers.

Kolofon: A szöveggondozást Horváth Károly végezte az Akadémiai Kiadó Vörösmarty Mihály összes művei I. – V. kötetének megjelent, illetve előkészületben lévő kiadása alapján. A kötet felelős szerkesztője Erdős Magda. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. A műszaki munkálatokat Földes György vezette. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 11 200 példányban. Ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva.

Tartalom: 1821–1833, Pályalombok 1829–1834, 1834–1855, Elbeszélő költemények, Ifjúkori költemények 1816–1820, Utószó, Jegyzet, Betűrendes címmutató



15. Dante összes művei

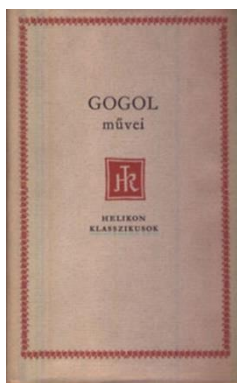
1962. 1218 p. Ár: 110 Ft. ETO: 850-821=945.11

Fordította: Babits Mihály, Csorba Győző, Jékely Zoltán, Károlyi Ami.

Szerkesztette, a szöveget gondozta és az utószót írta Kardos Tibor.

Kolofon: Ez a kötet Dante Alighieri összes műveinek első magyar kiadása. Felelős szerkesztő: Bernáth István. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető: Kugler Andor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 12 200 példányban. Ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva. 61.4410 – Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. F. v.: Lengyel Lajos igazgató. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója.

Tartalom: Az új élet, Az új életben szereplő versek, Versek, Versek „Az új élet időszakából”, Verses vita Forese Donatival, Allegorikus és tudós versek, Egyéb szerelmi versek, Versek Pietra asszonyhoz, Különféle versek a száműzetés idejéből, Vendégség (Első értekezés, Első dal. Ti, harmadik Ég értő mozgatói, Második dal. A Szerelem, mely szólogat szivemben, Harmadik dal. Édes-szép rímeit a szerelemnek), A nép nyelvén való ékesszólásról, Egyeduralom, Levelek, Pásztori versek, Vita a vízről és a földről, Isteni színjáték (Pokol, Purgatórium, Paradicsom), Utószó, Jegyzetek.



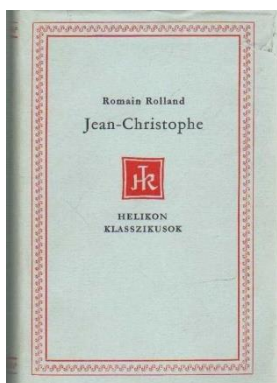
16. Gogol művei

1962. 1382 p. 75 Ft. ETO: 882-821=945.11

Fordították: Áprily Lajos, Görög Imre, Institoris Irén, Makai Imre, Mészöly Dezső, Mészöly Pál, Devecseriné Guthi Erzsébet. Jegyzetek: Konrád György. Műfaj: elbeszélés, színmű.

Kolofon: Felelős szerkesztő Konrád György. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Kugler Andor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 8200 példányban. Ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva. 61.5812 – Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója

Tartalom: Elbeszélések (Esték egy gyakanykai tanyán, Mirgorod – 4 db., Pétervári elbeszélések – 7 db.), Színművek (Háztűznéző, Revizor, A közönség szétszólása egy új komédia bemutatója után, Kártyások, Töredékek – 4 db.), Holt lelkek, Jegyzetek.



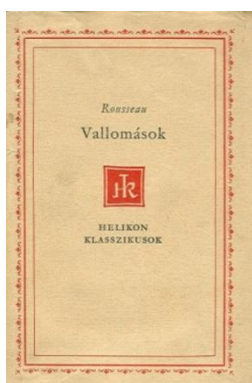
17. Romain Rolland: Jean Christophe

1962. 1332 p. 90 Ft. ETO: 840-31=945.11

Fordította: Benedek András. Utószó: Dobossy László. Műfaj: regény.

Kolofon: A francia eredeti címe: Jean-Christophe. (Albin Michel, 1956.) Benedek András fordítását Benedek Marcell nézte át. Felelős szerkesztő Horváth Gabriella és Katona Tamás. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Kugler Andor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 12 200 példányban. Ebből 1200 példány bőrkötésben, számozva. 61.5812 – Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója

Tartalom: A hajnal, A reggel, Az ifjú, Lázadás, Az író párbeszéde árnyképével, Piaci vásár, Antoinette, A házban, A barát nők, Az égő csipkebokor, Az új nap, Búcsú Jean Christophe-tól, Utószó, Jegyzetek



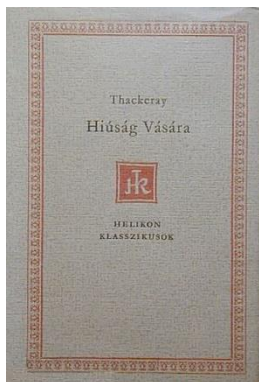
18. Jean-Jacques Rousseau: Vallomások

1962. 698 p. 60 Ft. ETO: 840-94=945.11

Fordította: Benedek István, Benedek Marcell. Utószó: Szávai Nándor. Műfaj: emlékirat.

Kolofon: Megjelent Jean-Jacques Rousseau születésének 250. évfordulójára. A francia eredeti címe: Les confessions. Bibliothèque de la Pléiade, (Paris, 1933). A fordítás szöveghűségét Szávai Nándor ellenőrizte. A kötet felelős szerkesztője Horváth Gabriella. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Kugler Andor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 8800 példányban. Ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva. Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója

Tartalom: 1–12. könyv, Utószó, Jegyzet



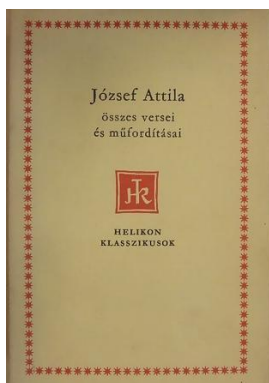
19. William Makepeace Thackeray: Hiúság vására

1962. 889 p. 78 Ft. ETO: 820-31=945.11

Fordította: Vas István. Utószó, jegyzetek: Ujházy Lászlóné. Műfaj: regény.

Kolofon: Az angol eredeti címe Vanity Fair. A Szépirodalmi Könyvkiadónál 1958-ban megjelent fordítás szövegét Ujházy Lászlóné vetette egybe a londoni Dent Kiadó 1930-as angol szövegével. Felelős szerkesztő Geréb Béláné. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Kugler Andor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 12 200 példányban. Ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója. 61.4064 – Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató

Tartalom: Hiúság vására, Utószó, Jegyzetek.



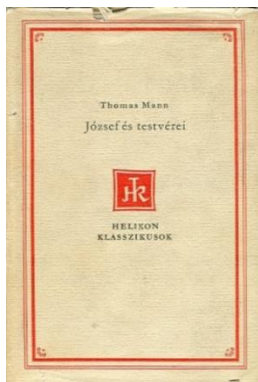
20. József Attila összes versei és műfordításai

1963. 973 p. 56 Ft. ETO: 894.511-14 82-14(082)=945.11 894.511-14.03

Műfaj: vers.

Kolofon: Kötetünket Szabolcsi Miklós rendezte sajtó alá. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Kugler Andor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron 15 200 példányban. Ebből 1200 példány bőrkötésben, számozva. HE 12-d-6365. 62.6367 – Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős vezető: Lengyel Lajos igazgató. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója

Tartalom: Versek 1922-1937, Töredékek, vázlatok, verscsírák, Rögtönzések, tréfák, személyes érdekű apróságok, Zsengék, Műfordítások, Függelék (Curriculum vitae), Jegyzetek (bibliográfia), A versek betűrendes mutatója, A versek kezdősorainak mutatója.



21. Thomas Mann: József és testvérei

1963. 1387 p. 80 Ft. ETO: 830-31=945.11

Fordították: Sárközi György, Káldor György. Jegyzetek: Komoróczy Géza.

Műfaj: regény.

Kolofon: A mű eredeti címe: „Joseph und seine Brüder”. Kiadásunk alapjául az Európa Könyvkiadónál 1959-ben megjelent fordítás szövege szolgált. Káldor György fordítása a „József szeret élni” című fejezettől kezdődik. Felelős szerkesztő Geréb Béláné. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Kugler Andor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, biblia papíron, 16 300 példányban. Ebből 1200 példány bőrkötésben, számozva.

Tartalom: Jákob történetei, Az ifjú József, József Egyiptomban, József a kenyéradó, Jegyzetek.



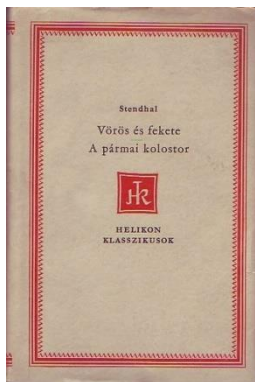
22. Jean Racine összes drámái

1963. 885 p. 72 Ft. ETO: 840-2=945.11

Fordította: Illyés Gyula, Jékely Zoltán, Kálnoky László, Kardos László, Molnár Imre, Nemes Nagy Ágnes, Rába György, Rónay György, Somlyó György, Szabó Lőrinc, Vas István. Utószó és jegyzetek: Mihályi Gábor. Műfaj: színmű.

Kolofon: Kiadványunk alapjául a Gallimard kiadó Bibliothèque Pléiade sorozata Racine: Oeuvres complètes (Paris, 1951) című kötetének Raymond Picard, René Groos és Edmond Pilon által sajtó alá rendezett szövege szolgált. A fordításokat a francia eredetivel Szegzárdy-Csengery József vetette egybe. A kötetet Katona Tamás szerkesztette. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Szántó Tibor. A szedési munkálatokat a Kossuth Nyomda, a nyomást és a kötést a Gyomai (volt Kner) Nyomda végezte. Készült Garamond betűvel, bibliapapíron 6500 példányban. Ebből 1350 példány bőrkötésben, számozva. HE 36–c–6375. 633376 Kossuth Nyomda, Budapest. 63.1990 Békési Nyomda Gyomai Telepe (volt Kner Nyomda) Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója.

Tartalom: A testvér-ellenfelek, Nagy Sándor, Andromaché, A pereskedők, Britannicus, Berenice, Bajazid, Mithridates, Iphigenia, Phaedra, Eszter, Atália, Utószó, Jegyzetek (bibliográfiával).



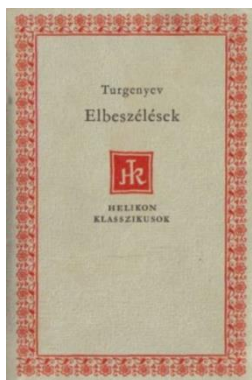
23. Stendhal: Vörös és fekete. A pármái kolostor

1963. 978 p. 86 Ft. ETO: 840-31=945.11

Fordította: Illés Endre. Műfaj: regény.

Kolofon: Kötetünk szövege a Szépirodalmi Könyvkiadó Olcsó Könyvtár-sorozatában 1959-ben (A pármái kolostor), illetve 1961-ben (Vörös és fekete) megjelent szöveggel azonos. Felelős szerkesztő Geréb Béláné. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Kugler Andor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron 16 300 példányban. Ebből 1200 példány bőrkötésben, számozva. HE 2 – c – 6365. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója. 62.4233 Kossuth Nyomda, Budapest

Tartalom: Vörös és fekete (Első rész, Második rész), A pármái kolostor (Első rész, Második rész).



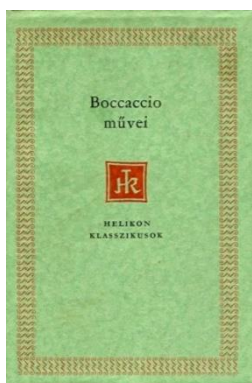
24. Turgenyev: Elbeszélések

1963. 1170 p. 85 Ft. ETO: 882-32=945.11

Fordította: Áprily Lajos. Utószó és jegyzetek: Bakcsi György. Műfaj: elbeszélés.

Kolofon: Az új fordításokat az orosz eredetivel Zöldhelyi Zsuzsa vetette egybe. Felelős szerkesztő Konrád György. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 6850 példányban. Ebből 1350 példány bőrkötésben, számozva.

Tartalom: Egy vadász feljegyzései, Petruskov, Mumu, Két jóbarát, Jakov Paszinkov, Faust, Aszja, Első szerelem, A boldogtalan lány, A pusztá Lear királya, Kop... kop... kop..., Tavaszi vizek, Punyin és Baburin, A zsebóra, Az álom, Alekszej atya elbeszélése, A diadalmas szerelem dala, A halál után (Klara Milics), Utószó, Jegyzetek.



25. Boccaccio művei

1964. 1198 p. 92 Ft. ETO: 850-821=945.11 850-32=945.11

850(092)Dante(0:82-94)

Fordította: Jékely Zoltán, Majtényi Zoltán, Molnár Imre, Végh György. Utószó, jegyzetek, bibliográfia: Rózsa Zoltán. Műfaj: elbeszélés, vers.

Kolofon: A kötetet szerkesztette Kardos Tibor, Rózsa Zoltán. Ez a kötet Giovanni Boccaccio műveinek első magyar kiadása. A kötetben közölt új fordításokat az eredetivel egybevetette: Rózsa Zoltán. Felelős szerkesztő: Geréb Béláné. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron 15 200 példányban. Ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva. HE 10 – C – 6465. 63.7532 – Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója

Tartalom: Fiammetta, Fiesolei nimfaének, Dekameron, Végezetül szól az íródeák, Corbaccio, Versek, Dante élete, Utószó, Jegyzetek, Boccaccio fontosabb műveinek kronológiája, Bibliográfiai áttekintés.



26. Bertolt Brecht színművei I-II.

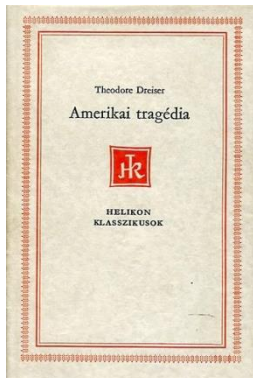
1964. 1061[5]+1086 p. Ár: 115 Ft. ETO: 830-23=945.11 830(092)Brecht, B.

Fordították: Bernáth István, Csorba Győző, Fáy Árpád, Fónagy Iván, Garai Gábor, Görgey Gábor, Hajnal Gábor, Háy Gyula, Jékely Zoltán, Ladányi Mihály, Nemes Nagy Ágnes, Réz Ádám, Ungvári Tamás, Vas István, Vásárhelyi Miklós, Viktor János. Utószó: Vajda György Mihály. Jegyzetek: Walkó György. Műfaj: színmű.

Kolofon: Az új fordításokat az eredetivel egybevetette Hermann István és Imre Katalin. A teljes szöveget filológiai ellenőrizte Walkó György. Felelős szerkesztő Geréb Béláné. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron 9800 példányban. Ebből 1750 példány bőrkötésben, számozva. HE 18 – c – 6465. 637185 – Kossuth Nyomda, V., Alkotmány u. 3. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója.

I. kötet tartalma: Baal, Dobszó az éjszakában, A városok sűrűjében, Egy fő az egy fő, Koldusopera, Mahagonny városának tündöklése és bukása, Badeni tándráma a beleegyezésről, A vágóhidak Szent Johannája, Aki igent mond és Aki nemet mond, A rendszabály, Az anya, A kivétel és a szabály?, A Horatiusok és a Curatiusok, A gömbfejűek és a csúcsfejűek vagy gazdag a gazdagnak barátja, Rettegés és inség a Harmadik Birodalomban, Carrar asszony fegyverei, Jegyzetek (Összeállította: Walkó György).

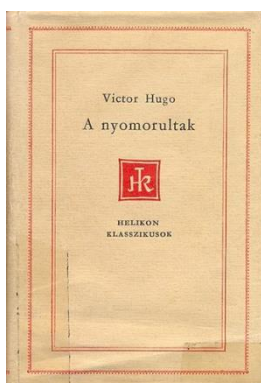
II. kötet tartalma: Kurázs mama és gyermekei, Lucullus a bírák előtt, Galilei élete, A szecsuáni jólélek, Puntilla út és szolgája, Matti, Állítsátok meg Arturo Uiti, Simone Machard látomásai, Svejka a második világháborúban, A kaukázusi krétakör, A Kommün napjai, A nevelő úr, Jeanne d'Arc pere Rouenban, 1431, Utószó (Írta: Vajda György Mihály), Jegyzetek (Összeállította: Walkó György), A színművek betűrendes mutatója.



27. Theodore Dreiser: Amerikai tragédia

1964. 868[2] p. 60 Ft. ETO: 820-31(73)=945.11 820(73)(092)Dreiser, Th.
Fordította: Szöllősy Klára. Utószó: Valkay Sarolta. Műfaj: regény.

Kolofon: Az angol eredeti címe: An American Tragedy (Constable, London, 1930). A fordítást az eredetivel Szenczi Miklós és Réz Ádám vetette egybe. Felelős szerkesztő Réz Ádám. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron 15 200 példányban. Ebből 1500 példány bőrkötésben, számozva.



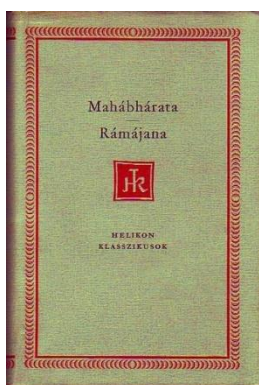
28. Victor Hugo: A nyomorultak

1964. 1440[1] p. 110 Ft. ETO: 840-31=945.11

Fordította: Lányi Viktor, Révay József és Szekeres György. Jegyzetek: Szekeres György. Műfaj: regény.

Kolofon: A francia eredeti címe: Les Misérables. Bibliothèque de la Pléiade (Paris, 1956, Gallimard). Az Első rész I-VI. könyvét, valamint a Negyedik rész VI. és VII. könyvét, továbbá az Ötödik rész IX. könyvét Lányi Viktor, az Első rész VII. könyvétől a Negyedik rész V. könyvéig Révay József, a Negyedik rész VIII. könyvétől az Ötödik rész VIII. könyvéig Szekeres György fordította. A fordítást az eredetivel Szekeres György vetette egybe. Felelős szerkesztő Horváth Gabriella. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 15 200 példányban. Ebből 1200 példány bőrkötésben, számozva. Ez a kötet a Helikon Klasszikusok 25. kiadványa. HE-I-c-6466. 63.6967 Kossuth Nyomda, Budapest. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadóigazgatója.

Tartalom: Egy igaz ember, A bukás, Ezernyolcszáztizenhétben, Bizalom nem mindig oltalom, A züllés útján, Javert, A Champmathieu-tárgyalás, Visszavágás, Cosette, Waterloo, Az Orion hajó, A halottnak tett ígéret teljesítése, A Gorbeau-ház, Éjjeli vadászat néma falka, A kis Picpus, Kitérés, A temetők azt fogadják be, amit kapnak, Marius, Párizs, egy paránya tükrében, Az előkelő polgár, A nagyapa és az unokája, Az A. B. C. barátai, A nyomorúság áldásai, Két csillag találkozik, Patron-minette, A gonosz szegény, A Plumet utcai idill és a Saint-Denis utcai hősköltemény, Néhány lapnyi történelem, Éponine, A Plumet utcai ház, Segítség a mélyből – talán segítség a magasból, Amely nem úgy végződik mint ahogy kezdődött, A kis Gavroche, Az argó, Elragadtatás és csüggedés, Hová mennek?, 1832. június 5., Az atom az orkánnal barátkozik, Corinthe, Marius belép a homályba, A kétségbeesés nagyszerűsége, Az Homme-Armé utca, Jean Valjean, Harc négy fal között, Leviathan bélrendszere, A sárral dacol a lélek, Javert letér az útjáról, Az unoka és a nagyapa, Az álmatlan éjszaka, A kehely utolsó cseppje, Esti szürkület, Végső alkony, végső hajnal, Jegyzetek.



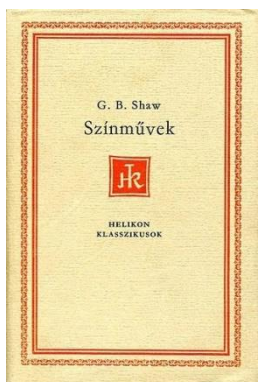
29. Mahábhárata. Rámájana

1964. 879 p. 70 Ft. ETO: 891.2-131=945.11 891.2(091)-131

Fordították: Jánosy István, Kerényi Grácia, Lakatos István, Rab Zsuzsa, Szerdahelyi István. Válogatta, az utószót írta és a jegyzeteket összeállította: Vekerdi József. Műfaj: eposz.

Kolofon: A nyersfordításokat Vekerdi József készítette. Felelős szerkesztő: Katona Tamás. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 7300 példányban. Ebből 1200 példány bőrkötésben, számozva. HE 23–c–6466. 64.2302 – Kossuth Nyomda, Budapest. Felelős kiadó a Magyar Helikon Könyvkiadó igazgatója.

Tartalom: Mahábhárata, Rámájana, Utószó, Jegyzetek, Névmutató.



30. G. B. Shaw: Színművek

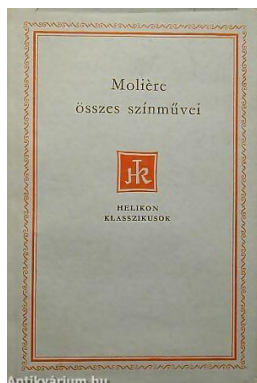
1964. 1562 p. 105 Ft. ETO: 820-2=945.11

Fordították: Képes Géza, Mészöly Dezső, Ottlik Géza, Réz Ádám, Szász Imre, Ungvári Tamás, Vajda Miklós. Utószó: Benedek András. Jegyzetek: Karig Sára. Műfaj: színmű.

Kolofon: Felelős szerkesztők Réz Ádám és Katona Tamás. Az új fordításokat az eredetivel egybevetette András T. László. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Gergely Tibor készítette. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában

(64.6293), Garamond betűvel, biblia papíron, 8300 példányban. Ebből 1200 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. HE 16–c–6566.

Tartalom: Sartorius úr házai, Warrenné mestersége, Fegyver és vitéz, Candida, A sors embere, Sosem lehet tudni, Az ördög cimborája, Caesar és Kleopátra, Ember és felsőbbrendű ember, Barbara őrnagy, Az orvos dilemmája, A törbecsált Blanco Posnet, A szonettek fekete hölgye, Androcles és az oroszlán, Pygmalion, Szent Johanna, A királyság szekere, Olyan igaz, hogy nem is lehet szép, Genf, Utószó, Jegyzetek.



31. Molière összes színművei I-II.

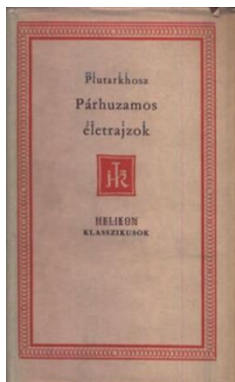
1965–1966. 921 + 986 p. 170 Ft. ETO: 840-2=945.11 840-22=945.11

Fordította: Devecseri Gábor, Hubay Miklós, Illés Endre, Illyés Gyula, Kálnoky László, Karinthy Ferenc, Kazinczy Ferenc, Kormos István, Mészöly Dezső, Molnár Imre, Nemes Nagy Ágnes, Pődör László, Réz Ádám, Rónay György, Szabó Lőrinc, Vas István, Weöres Sándor. Jegyzetek: Süpek Ottó. Műfaj: színmű. Az első kötet 1965-ben, a második 1966-ban jelent meg.

Kolofon: Kiadványunk alapjául a Bibliothèque de la Pléiade sorozat Maurice Rat által sajtó alá rendezett Molière: Oeuvres Complètes I-II (Paris, Gallimard, 1959) című kötetének szövege szolgált. A fordításokat a francia eredetivel Mihályi Gábor vetette egybe. Felelős szerkesztő Horváth Gabriella. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Gergely Tibor készítette. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában, 65.2383 (Garamond betűvel, bibliapapíron), 11200 példányban, ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 11 – c – 6667)

I. kötet tartalma: A pipogya férj, Doktor Fregoli, A szeleburdi, Szerelmi bosszúság, Kényeskedők, Sganarelle, A navarrai don Garcia, Férjek iskolája, Tolakodók, Nők iskolája, A nők iskolájának kritikája, Versailles-i rögtönzés, Kénytelen házasság, Az elvarázsolt sziget gyönyörei, Az elisi hercegnő, Tartuffe, Don Juan, Jegyzetek (Összeállította: Süpek Ottó)

II. kötet tartalma: Szerelem mint orvos, Embergylölő, Botcsinálta doktor, Melicerte, Tréfás pásztorjáték, A szicíliai, Amphytrion, Dandin György, Fösvény, Gömböc úr, A pompázatos udvarlók, Úrhatnám polgár, Psyché, Scapin furfangjai, Escarbagnas grófné, Tudós nők, Képzelt beteg, Jegyzetek (Összeállította: Süpek Ottó)



32. Plutarkhosz: Párhuzamos életrajzok

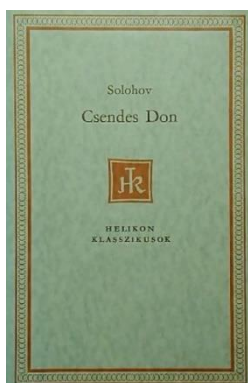
1965. 1699 p. 140 Ft. ETO: 937/938(0:82-94) 875-94=945.11 929(0:82-94)

875Plutarchos

Fordította: Máthé Elek. Utószó: Borzsák István. Jegyzetek: Máthé Elek. Műfaj: életrajz.

Kolofon: A fordítás alapjául szolgáló kritikai kiadások címe: Plutarchi Vitae parallelae (Lipcse 1892 Taubner) – Plutarch's lives. (Heinemann, London és Harvard University Press, Cambridge, USA, 1959.) A fordítást az eredetivel Borzsák István vetette egybe. Szerkesztette Fein Judit. Felelős szerkesztő Lontay László. A sorozattervet Haiman György készítette. A tipográfia Gergely Tibor munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 5200 példányban, ebből 1100 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 39 – c – 6567)

Tartalom: Thészeusz–Romulusz, Lükurgosz–Numa, Szolón–Publicola, Themisztoklész–Camillus, Perikész–Fabius Maximus, Alkibiadész–Coriolanus, Ariszteidész–Marcus Cato, Alexandrosz–Caius Julius Caesar, Kimón–Lucullus, Nikiaz–Crassus, Lüsandrsoz–Sulla, Agészilaosz–Pompeius, Pelopidasz–Marcellus, Pürrhosz–Marius, Sertorius–Eumenész, Aemilius Paulus–Timoleón, Démoszthenész–Cicero, Philopoimén–Flaminius, Phókión–Az ifjabb Cato, Agisz–Kleomenész–Tiberius Gracchus–Caius Gracchus, Démétriosz–Antonius, Dión–Brutus, Aratosz, Artaxerxész, Galba, Otho, Utószó (Írta: Borzsák István), Jegyzetek (Összeállította: Máthé Elek)



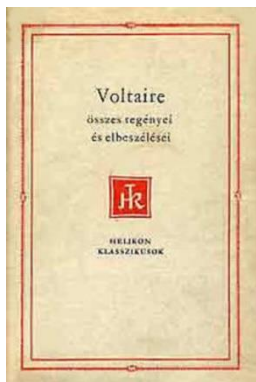
33. Mihail Alekszandrovics Solohov: Csendes Don

1965. 1554 p. 80 Ft. ETO: 882-31=945.11

Fordította: Makai Imre. Műfaj: regény.

Kolofon: Átdolgozott magyar szöveg az orosz eredeti javításainak érvényre juttatásával. Felelős szerkesztő Erdős Magda. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Gergely Tibor készítette. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, biblia papíron, 11 150 példányban, ebből 2100 példány bőrkötésben, számozva. HE 3 – c – 6566. 64.5245 – Kossuth Nyomda, Budapest, V., Alkotmány u. 3. Felelős kiadó Párczer Ferenc

Tartalom: Első könyv, Második könyv, Harmadik könyv, Negyedik könyv



34. Voltaire összes regényei és elbeszélései

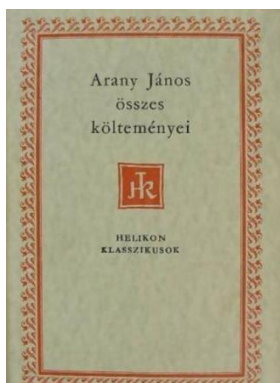
1965. 782 p. 68 Ft. ETO: 840-31=945.11 840-32=945.11

Fordította: Benedek Marcell, Gyergyai Albert, Kolozsvári Grandpierre Emil, Szávai Nándor. Utószó: Lakits Pál. Jegyzetek: Benedek Marcell és Lakits Pál.

Műfaj: regény, elbeszélés.

Kolofon: Kiadványunk alapjául a Gallimard Kiadó Bibliothèque de la Pleiade sorozata Voltaire: Romans et contes (Paris, 1940) című kötetének René Groos által sajtó alá rendezett szövege szolgált. A fordításokat a francia eredetivel Szávai Nándor és Dániel Anna vetette egybe. A kötetet Horváth Gabriella szerkesztette. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Gergely Tibor készítette. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában (64.7293), biblia papíron, Garamond betűvel, 6350 példányban, ebből 1250 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 33 – c – 6567)

Tartalom: A félszemű teherhordó, Cusi-Sancta, Zadig, A világ sora, Memnon, Egy török levele, Mikromegasz, A két vigasztaló, Platón álma, Scarmentado utazásainak története, Candide, A derék brahman története, Vagdalék, Fehér és fekete, Jancsi és Miki, Rövid kitérés, Indiai kaland, A vadember, A negyventalléros ember, A babiloni királylány, Amabed levelei, A fehér bika, Az emlékezet kalandja, Az értelem történeti dicsérete, Jenni története, Chesterfield gróf füle és Goudman káplán, Utószó (Írta Lakits Pál), Jegyzetek (Írta Benedek Marcell és Lakits Pál)



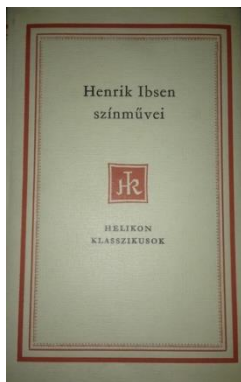
35. Arany János összes költeményei

1966. 1907 p. Ár: 110 Ft. ETO: 894.511-14

Utószó: Keresztury Dezső, Keresztury Mária. Műfaj: vers.

Kolofon: A kötet Keresztury Dezső és Keresztury Mária gondozásában jelent meg. Felelős szerkesztő Szabó József. A tipográfia és a kötéstervezés Haiman György munkája. Művészeti vezető Szántó Tibor. Műszaki szerkesztő Miklósi Imre. Készült a Kossuth Nyomdában (65.4247 mukaszám), Garamond betűvel, biblia papíron, 11 000 példányban. Ebből 2100 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó a Szépirodalmi Könyvkiadó igazgatója. (HE 2–d–6668)

Tartalom: Kisebbségi költemények, A Toldi trilógia, A Csaba-trilógia, Elbeszélő költemények, Idegen költőkből, Zsengék, törmelékek, Aranynak tulajdonított versek, Utószó, Betűrendes címmutató.



36. Henrik Ibsen színművei I-II.

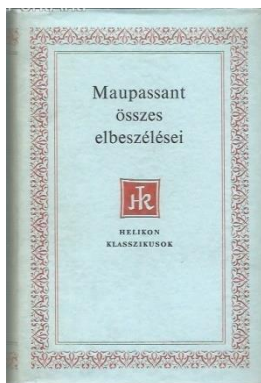
1966. 982+1281 p. 180 Ft. ETO: 839.6-2=945.11

Fordította: Hajdu Henrik. Műfaj: színmű.

Kolofon: A fordítás alapjául Henrik Ibsen műveinek norvég nyelvű kiadása szolgált (Oslo, 1962. Gyldendal Norsk Forlag). Felelős szerkesztő Katona Tamás. A sorozatterv Haiman György munkája. A tipográfiai tervet Ginács László készítette. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában, Garamond betűvel, bibliapapíron, 9200 példányban. Ebből 1200 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. HE 30 – c – 6668

I. kötet tartalma: A fiatalok szövetsége, Császár és Galileus I-II., A társadalom támaszai, Babaszoba, Kísértetek, A hazaáruló, A vadkacsa, Rosmersholm, A sellő, Hedda Gabler, Solness építőmester, Kis Eyolf, John Gabriel Borkman, Ha mi, halottak, föltámadunk

II. kötet tartalma: Catilina, A solhaugi ünnep, Östrati Inger asszony, Helgelandi harcosok, A szerelem komédiája, Trónkövetelők, Brand, Peer Gynt



37. Maupassant összes elbeszélései I-II.

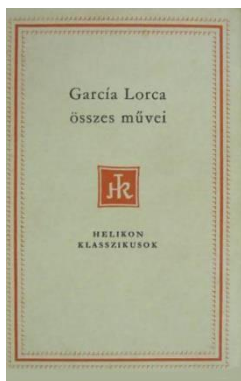
1966. 1051+1034 p. 167 Ft. ETO: 840-32=945.11

Fordították: Benedek Marcell, Benyhe János, Dániel Anna, Honti Rezső, Illés Endre, Kosztolányi Dezső, Laczkó Géza, Lányi Viktor, Pap Gábor, Pór Judit, Rónay György, Somogyi Pál László, Szabó Lőrinc, Tóth Árpád. Műfaj: elbeszélés.

Kolofon: Kiadványunk alapjául az Albert-Marie Schmidt gondozásában megjelent Guy de Maupassant: Contes et nouvelles (Paris, Albin Michel, 1956) című gyűjteményes kiadás szolgált. A szöveget a francia eredetivel Kovács Vera és Rónay György vetette egybe. A kötetet Horváth Gabriella szerkesztette. Felelős szerkesztő Katona Tamás. A sorozatterv Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában (66.0730), bibliapapíron, New Times betűvel, 10 000 példányban. Ebből 1200 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 46-c-6668)

I. kötet tartalma: Korai elbeszélések (7 db. elbeszélés), 1880 (4 db.), 1881 (14 db.), 1882 (57 db.), 1883 (57 db.), 1884 (25 db.)

II. kötet tartalma: 1884 (32 db. elbeszélés), 1885 (25 db), 1886 (26 db), 1887 (18 db), 1888 (7 db), 1889 (11 db), 1890 (4 db), Betűrendes címmutató.



38. Garcia Lorca: Összes művei I-II.

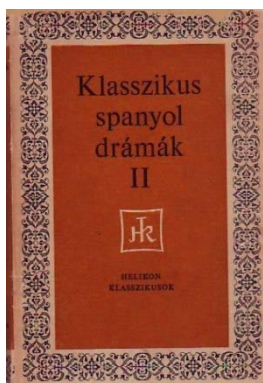
1967. 607 + 860. 130 Ft. ETO: 860-821=945.11

Fordította: András László, Benyhe János, Eörsi István, Garai Gábor, Illyés Gyula, Jékely Zoltán, Károlyi Amy, Kárpáty Csilla, Lothár László, Majtényi Zoltán, Molnár Imre, Nagy László, Nemes Nagy Ágnes, Németh László, Orbán Ottó, Rab Zsuzsa, Somlyó György, Takáts Zsuzsanna, Tellér Gyula, Timár György, Tótfalusi István, Vas István, Weöres Sándor. Műfaj: vers, színmű, elbeszélés, tanulmány.

Kolofon: Kiadványunk alapjául Federico García Lorca életművének Arturo del Hoyo szöveggondozásában megjelent hetedik spanyol kiadása (Madrid, Aguilar, 1964) szolgált. A nyersfordításokat készítette és a szöveghűséget ellenőrizte Benyhe János. A jegyzeteket András László írta. Felelős szerkesztő Katona Tamás. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Ginács László készítette. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában (66.0153), ofszetpapíron, Garamond betűvel, 6 800 példányban. Ebből 1300 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 1–c–6769)

I. kötet tartalma: Poétika, Versek könyve, Andalúz dalok, A cigány siguiriya költeménye, A zsoltár költeménye, A petenera rajzolata, Két lány, Cigánydal-címkék, Három város, Hat capriccio, Első dalok, Dalok, Teóriák, Gyermekdalok, Andalúz dalok, Játékok, Hold-dalok, Botos Erősz, Túlvilág, Amor, Végso dalok, Cigányrománcok, Három történelmi románc, A költő New Yorkban, Költemények a magányról a Columbia Egyetemen, A négerek, Utcák és álmok, Az Edem Mills tó költeményei, A farmer kunyhójában (Newburg mezeje), Bevezetés a halálba, Költemények a halálról Vermontban, Visszatérés a városba, Két óda, Menekülés New Yorkból, Két valcer a civilizáció felé, A költő Habanába érkezik, Siratóének Ignacio Sánchez Mejías torreador fölött, Hat Gallego költemény, Tamarit-kert, Gázelok, Kaszídák, Kötetben meg nem jelent versek, Szonettek, Népdalok.

II. kötet tartalma: Színművek, Prózai írások, Elbeszélések, tanulmányok, előadások, Jegyzetek.



39. Klasszikus spanyol drámák I-II.

1967. 1004+768 p. 133 Ft. ETO: 860-2(082)=945.11 860(091)-2"16/18"

Fordították: Berczeli A. Károly, Gáspár Endre, Hegedüs Géza, Jékely Zoltán, Kosztolányi Dezső. Utószó: Hegedüs Géza. Műfaj: színmű.

Kolofon: Felelős szerkesztő Benyhe János. A fordítások szöveghűségét ellenőrizte András László és Benyhe János. A burkoló, kötés és tipográfia Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Zrínyi Nyomdában (munkaszám 6604727/1), diósgyőri bordázott chamois papíron, New Times betűvel, 6500 példányban. Ebből 1700 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 53–c–6769)

Tartalom: Félix Lope de Vega Carpio: A kertész kutyája, Sevilla csillaga, A furfangos menyasszony, Fuente Ovejuna, A korsóslány, Tirso de Molina: A zöldnadrágos lovag, A sevillai szédelő és a kővendég; Juan Ruiz de Alarcón: A kétes igazság, Pedro Calderón de la Barca: Huncut kísértet, Az élet álom, A zalameai bíró, A csodatévő mágus, Úrnő és komorna; Agustín Moreto y Cabaña: Közönyt közönnyel, Utószó (Írta: Hegedüs Géza).



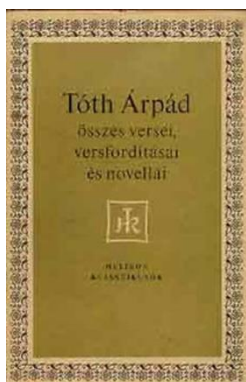
40. Prosper Mérimée összes regényei és elbeszélései

1967. 717[2] p. ETO: 840-31=945.11 840-32=945.11

Fordították: Gyergyai Albert, Réz Ádám. Műfaj: regény, elbeszélés.

Kolofon: A fordítás alapjául a Bibliothèque de la Pléiade sorozatban, Henri Martineau szöveggondozásában megjelent francia kiadás (Párizs, Gallimard, 1951) szolgált. Az utószót és a jegyzeteket Réz Ádám írta. A kötetet Katona Tamás szerkesztette. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Ginács László készítette. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában (munkaszám 66.2508), diósgyőri bordázott chamois papíron, Times betűvel, 8200 példányban. Ebből 1800 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 16–c–6769)

Tartalom: Szent Bertalan éjszakája, Mozaik, Kettős félreértés, Lelkek a purgatóriumban, Az ille-i Vénusz, Colomba, Arsène Guillot, Carmen, Aubain abbé, Il vicolo di Madama Lucrezia, A kék szoba, Lokis, Dzsúmán, Függelék (Rondino története), Utószó, Jegyzetek.



41. Tóth Árpád összes versei, műfordításai és novellái

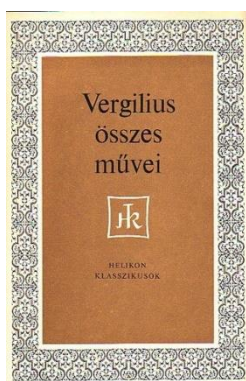
1967. 806 p. 62 Ft. ETO: 894.511-14 82-14(082)=945.11 894.511-14.03

894.511-32

Sajtó alá rendezte: Kardos László. Közreműködött: Kocztur Gizella. Műfaj: vers, elbeszélés.

Kolofon: Felelős szerkesztő: Domokos Mátyás. A burkoló és kötésterv Haiman György, a tipográfia Ginács László munkája. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában (munkaszám: 66.1595) diósgyőri bordázott chamois ofszetpapíron, New Times betűvel, 12 200 példányban, ebből 2100 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó a Szépirodalmi Könyvkiadó igazgatója. (He 14–d–6769)

Tartalom: Versek, James T. Tanner: Az utahi lány, Utókúra, Együgyű Náthán története, Bibendul, a szellem, Briggs Tom különös rohamai, A küstenfelsi gyémányt, Tom Shook öngyilkossága, Csütörtök, A titkár úr frakkja, Ara-Szir király gyógyulása, Aucasin és Nicolette : ófrancia széphistória.



42. Vergilius összes művei

1967. 558 p. 52 Ft. ETO: 871-131=945.11 871-821

Fordították: Lakatos István, Szabó Kálmán. Utószó: Borzsák István, Lakatos István. Műfaj: eposz.

Kolofon: Az EKLOGÁK és a GEORGICA fordításának alapjául Paul *Jahn* (Th. Ladewig, C. Schaper és P. Deuticke kiadványaira támaszkodó) Vergils Gedichte, I. Bukolika und Georgika (Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1915) c., német kommentárokkal ellátott szövegkiadása szolgált. Az AENEIS-hez Karl *Kappes* jegyzetes kiadványa (Leipzig, Berlin, G. B. Teubner, 1892–1930), melynek I–III., V. és X–XII. énekét Martin Fickelscherer (1930, 1913 és 1902) gondozta, IV. és VI. énekét pedig Emil Wörner (1912 és 1911). Ezen kívül mindhárom munka, de különösen a GEORGICA fordítása figyelembe vette Albertus Forbiger nagy, latin kommentárokkal kísért kritikai kiadását (Lipsiae, I. C. Hindrichs, 1872, 1873), mely az össze előd eredményeit magába olvasztja. A fordítások szövegűségét ellenőrizte Borzsák István. A jegyzeteket összeállította Lakatos István. A kötetet Katona Tamás szerkesztette. A sorozatterv Haiman György munkája. A kötet tipográfiai tervét Ginács László készítette. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában (munkaszám 67.0007), diósgyőri chamois bordázott papíron, Times betűvel, 7300 példányban. Ebből 1700 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 35–c–6769)

Tartalom: Eklogák, Georgica, Aeneis, Utószó (Vergilius, Mit akarhat egy műfordító?), Jegyzetszótár, Függelék



43. Ady Endre: Összes versei

1968, 1006 p. ETO: 894.511-14. Ár: 75 Ft

Műfaj: vers.

Kolofon: Felelős szerkesztő Szász Imre. A tipográfia, a burkoló és a kötésterv Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Zrínyi Nyomdában (Felelős vezető Bolgár Imre igazgató; munkaszám 6704623) 50,4 (A/5) terjedelemben, diósgyőri papíron, Times betűvel, 12 700 példányban, ebből 2200 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó a Szépirodalmi Könyvkiadó igazgatója. He 20–d–6870.

Tartalom: Új versek (1906), Vér és arany (1907), Az Illés szekeren (1908), Szeretném ha szeretnének (1909), A minden-titkok versei (1910), A menekülő élet (1912), Margita élni akar (1912), A magunk szerelme (1913), Ki látott engem (1914), A halottak élén (1918), Az utolsó hajók (1923), Versek (Debrecen, 1899), Még egyszer (Nagyvárad, 1903), A kötetekben meg nem jelent versek, Utószó, Betűrendes versmutató.



44. Arisztophanész vígjátékai

1968. 901[2] p. Ár: 70 Ft. ETO: 875-22=945.11

Fordította: Arany János. Jegyzetek: Kövendi Dénes. Műfaj: színmű.

Kolofon: Kiadványunk alapjául az Akadémiai Kiadónál 1961-ben, Kövendi Dénes gondozásában megjelent kétkötetes kiadás szolgált. A kötetet Katona Tamás szerkesztette. A tipográfia és a kötésterv Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában (munkaszám 68.0340), 45,2 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri bordázott papíron, Times betűvel, 9600 példányban. Ebből 1750 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 36–c–6971)

Tartalom: A Lovagok, A Felhők, A Darázsok, A Béke, Az Archanaebeliak, A Madarak, A Békák, Lysistrate, A Nők Ünnepe, A Nőuralom, Plutos, Jegyzetek.



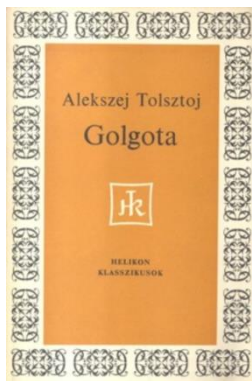
45. Klasszikus német kisregények

1968. 843 p. 71 Ft. ETO: 830-31(082)=945.11

Fordították: Ákos Zoltán, Bálint Lajos, Bor Ambrus, Fónagy Iván, Györffy Miklós, Kardos László, Klopstock Gizella, Kormos István (versbetétek), Lányi Viktor, Lengyel Balázs, Ottlik Géza, Sárközi György, Szabó Lőrinc, Vajda Miklós. Válogatta: Lator László. Műfaj: regény.

Kolofon: A kötetet Gergely Erzsébet szerkesztette. A tipográfia, kötéstervezés és a burkoló Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában (munkaszám 67.0987), bordázott papíron, Times betűvel, 9700 példányban. Ebből 1800 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 8–c–6870)

Tartalom: Ernst Theodor Amadeus Hoffmann: Diótörő és Egérkirály, Heinrich von Kleist: Kohlhaas Mihály, Adelbert von Chamisso: Schlemihl Péter, Joseph von Eichendorff: Egy mihaszna életéből, Annette von Droste-Hülshoff: A Zsidóbükk, Eduard Mörike: Mozart prágai utazása, Theodor Storm: Aquis submersus, Gottfried Keller: Falusi Rómeó és Júlia, Theodor Fontane: Stine, Conrad Ferdinand Meyer: Az asszonybíró, Thomas Mann: Tonio Kröger, Robert Musil: Tonka, Stefan Zweig: Sakknovella, Franz Kafka: Az átváltozás, Franz Werfel: A kispolgár halála, A kötetben szereplő művek eredeti címe



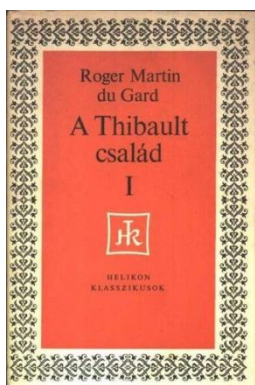
46. Alekszej Tolsztoj: Golgota

1968. 873[6] p. 62 Ft. ETO: 882-31=945.11

Fordította: Lányi Sarolta. Műfaj: regény.

Kolofon: A fordítás alapjául Alekszej Tolsztoj műveinek tízkötetes, orosz nyelvű gyűjteményes kiadásában megjelent szöveg (Moszkva, Goszlitizdat, 1959) szolgált. Felelős szerkesztő Radványi Ervin. A fordítást az eredetivel Árvay János vetette egybe. Kötetünk a mű tizenkettedik kiadása. A burkoló, kötéstervezés és a tipográfia Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Zrínyi Nyomdában (munkaszám: 674026/1), 44 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri chamois bordázott papíron, Times betűvel, 11 700 példányban. Ebből 2600 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 17–c–6870)

Tartalom: A nővérek, Ezerkilencszáztizennyolc, Borús reggel



47. Roger Martin du Gard: A Thibault család I-II.

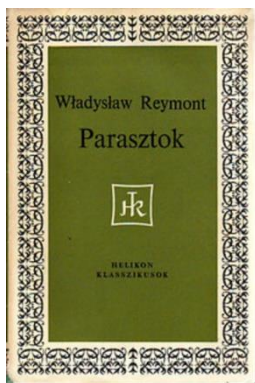
1969. 727[1] + 871[1] p. 150 Ft. ETO: 840-31=945.11

Fordította: Benedek Marcell. Műfaj: regény.

Kolofon: Kiadványunk alapjául a Bibliothèque de la Pléiade sorozatban megjelent Roger Martin du Gard: Oeuvres Complètes, Tomes 1-2. (Paris, Gallimard, 1955) című francia gyűjteményes kiadás szövege szolgált. A jegyzeteket Lontay László írta. A kötetet Kovács Györgyné szerkesztette. A sorozatterv Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában (munkaszám 69.0110) 80 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri bordázott papíron, Times betűvel, 9050 példányban. Ebből 1400 példány bőrkötésben, számozva. Felelős Kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 27–c–7072)

I. kötet tartalma: A szürke füzet, A javítóintézet, Nyári napok, Az orvosi rendelő, La Sorellina, Az apa halála, Jegyzetek.

II. kötet tartalma: 1914 nyara, Epilógus, Jegyzetek.



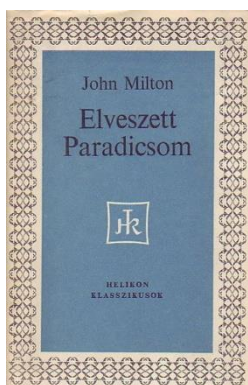
48. Władysław Stanisław Reymont: Parasztok

1969. 936 p. 60 Ft. ETO: 884-31=945.11 884(092)Reymont, W. S.

Fordította: Tomcsányi János. Utószó: Kovács Endre. Műfaj: regény.

Kolofon: A kiadványunk alapjául szolgáló lengyel szöveg: Władysław Stanisław Reymont: Chłopi (Warszawa, Państwowy Instytut Wydawniczy, 1953). A fordítást az eredetivel egybevetette és kiegészítette Kerényi Grácia. A kötetet Pákozdy Ferenc szerkesztette. A tipográfia és a kötéstervezet Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Zrínyi Nyomdában (munkaszám 68.03248/1), 47 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri bordázott papíron, Times betűvel, 7680 példányban. Ebből 1230 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 18–g–6971)

Tartalom: Ősz, Tél, Tavasz, Nyár, Utószó, Jegyzetek.



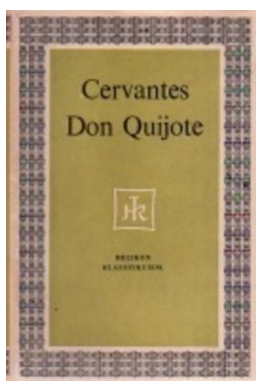
49. John Milton: Elveszett paradicsom

1969. 419[5] p. 40 Ft. ETO: 820-13=945.11 820Milton

Fordította: Jánosy István. Utószó: Szenczi Miklós. Két tanulmány a fordításról: Jánosy István. Műfaj: eposz.

Kolofon: A fordítás alapjául szolgáló eredeti szöveg-kiadás: Paradise Lost, The Poetical Works of John Milton; Edited after the original texts by H. C. Beeching; Oxford University Press, 1925. A jegyzeteket összeállította és a fordítás szöveghűségét ellenőrizte Szenczi Miklós. Felelős szerkesztő Geher István. A burkoló, a kötéstervezés és a tipográfia Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Zrínyi Nyomdában (munkaszám 69.0056), 21,2 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri bordázott papíron, Times betűvel, 4050 példányban. Ebből 950 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója (HE 38–c–7072)

Tartalom: A versről, I–XII. könyv, Utószó (Szenczi Miklós: Milton Agonistes), Jegyzetek (Szenczi Miklós), A fordításról (Jánosy István: Magyar Milton-fordítások, Milton börtönében)



50. Miguel de Cervantes Saavedra: Az elmés nemes Don Quijote de la Mancha

1970. 1011[1] p. Ár: 80 Ft. ETO: 860-31=945.11

Fordította: Győry Vilmos. A fordítást átdolgozta Benyhe János. Versfordítások: Somlyó György. Műfaj: regény.

Kolofon: Miguel de Cervantes Saavedra: Az elmés nemes Don Quijote de la Mancha című művének eredeti címe: El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. A kötetet szerkesztette és a jegyzeteket írta Benyhe János. A burkoló, a kötéstervezés és a tipográfia Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kossuth Nyomdában (munkaszám 69.0970), 50,6 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri bordázott papíron, Times betűvel, 5800 példányban. Ebből 900 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 10–c–7071)

Tartalom: Első rész, Bevezető, Második rész, Előszó az olvasóhoz, Jegyzetek.



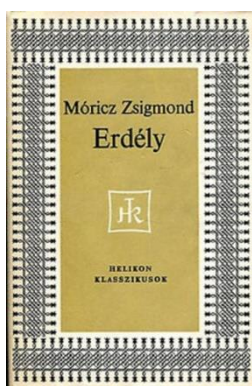
51. Juhász Gyula összes versei

1970. 929[2] p. 70 Ft. ETO: 894.511-14

Sajtó alá rendezte: Péter László. Műfaj: vers.

Kolofon: Felelős szerkesztő Görög Livia. A tipográfia, a burkoló és a kötésterv Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Zrínyi Nyomdában (felelős vezető Bolgár Imre igazgató; munkaszám 03230) 46,6 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri papíron, Times betűvel, 6500 példányban, ebből 1400 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó a Szépirodalmi Könyvkiadó igazgatója. HE 15–d–7071

Tartalom: Versek, Utánpótlások, rögtönzések, töredékek, Énekkari szövegek, Műfordítások, Zsengék, Kötetben meg nem jelent versek, Utószó, Címváltozatok mutatója, Sorrendi mutató.



52. Móricz Zsigmond: Erdély

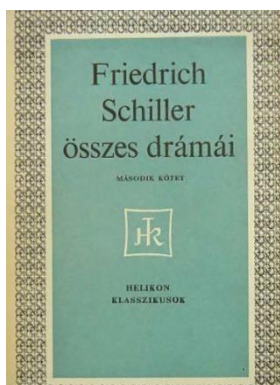
1970. 1077 p. 100 Ft. ETO: 894.511-311.6 943.921"160/162"(092)Báthory

G.(0:82-31) 943.921"160/162"(092)Bethlen G.(0:82-31)

Műfaj: regény (életrajz).

Kolofon: Felelős szerkesztő Réz Pál. A tipográfia, a burkoló és a kötésterv Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Zrínyi Nyomdában (68 04756/1) 54 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri bordázott chamois papíron, Times betűvel, 16 350 példányban. Ebből 2150 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó a Szépirodalmi Könyvkiadó igazgatója. (HE 20–d–7172)

Tartalom: Tündérkert, A Nagy Fejedeleme, A Nap Árnyéka.



53. Friedrich Schiller összes drámái I-II.

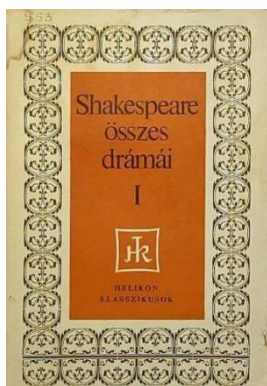
1970. 837+531 p. 90 Ft. ETO: 830-2=945.11

Fordították: Áprily Lajos, Déry Tibor, Devecseri Gábor, Gáli József. Műfaj: színmű.

Kolofon: A fordítások alapjául Schiller műveinek weimari kritikai kiadása (Nationalausgabe), az Eduard von der Hellen-féle jubiléus kiadás (Säkular-Ausgabe; Stuttgart-Berlin, Cotta, 1905) és a Conrad Höfer-féle kiadás (Horenausgabe; München-Leipzig, Georg Müller, 1911) szolgált. Az új fordításokat a német eredetivel Eörsi István vetette egybe. A jegyzeteket Vajda György Mihály és Györffy Miklós írták. A kötetet Katona Tamás szerkesztette. A sorozatterv Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Zrínyi Nyomdában (munkaszám 69 0133), 26,6 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri bordázott papíron, Times betűvel, 6730 példányban. Ebből 1530 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 30–c–7172)

I. kötet tartalma: Haramiák, A genovai Fiesco összeesküvése, Ármány és szerelem, Don Carlos, Szemelé, Wallenstein, Wallenstein tábor, A két Piccolomini, Wallenstein halála, Jegyzetek.

II. kötet tartalma: Stuart Mária, Az orléans-i szűz, A messinai menyasszony, Tell Vilmos, A művészetek hódolata, Demetrius, Jegyzetek.



54. Shakespeare összes drámái I-IV.

1972. 943[5]+689[5]+978+737 p. ETO: 820-2=945.11 820(092)Shakespeare

Fordították: Áprily Lajos, Arany János, Babits Mihály, Devecseri Gábor, Fodor József, Gáspár Endre, Jékely Zoltán, Kardos László, Kosztolányi Dezső, Lator László, Mészöly Dezső, Németh László, Petőfi Sándor, Radnóti Miklós, Rónay György, Somlyó György, Szabó Lőrinc, Szabó Magda, Szász Imre, Vajda Endre, Vas István, Vörösmarty Mihály, Weöres Sándor. Az egyes kötetek végén található utószókat írta: Kéry László. Műfaj: színmű.

A fordításokat a W. J. Craig és R. H. Case szerkesztésében megjelent ARDEN SHAKESPEARE kiadás alapján az eredetivel egybevetette: Benedek András, Kéry László, Lutter Tibor, Máthé Elek, Pécsi György, Róna Éva, Ruttkay Kálmán, Somogyi Béla, Szász Imre, Székely György, Szenczi Miklós.

A jegyzetanyag a Shakespeare Összes Művei I-VII. (Európa Könyvkiadó, 1961) c. kiadvány drámatanulmányainak és jegyzeteinek felhasználásával készült, amelyeket András T. László, Bálint Lajos, Benedek András, Borbás Mária, Kárpáti Aurél, Kéry László, Koczogh Ákos, Lutter Tibor, Országh

László, Róna Éva, Ruttkay Kálmán, Székely György, Szenczi Miklós, Szentmihályi János, Szobotka Tibor és Ungvári Tamás írt.

Kolofon: Felelős szerkesztő Székely Magda. A tipográfia és a kötéstervezés Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Zrínyi Nyomdában. Felelős vezető Bolgár Imre vezérigazgató. 168 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri bordázott papíron, New Times betűvel, 17 100 példányban. Ebből 2600 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója (HE 30–c–7274) Nyomdai munkaszámok: 71.0175/1, 71. 0322/1, 71.0419/1, 71 0455-1

I. kötet tartalma: Királydrámák (János király, II. Richárd, IV. Henrik, V. Henrik, VI. Henrik, III. Richárd, VIII. Henrik), A királydrámák kora (Írta: Kéry László), Jegyzetek.

II. kötet tartalma: Vígjátékok (Tévedések vígjátéka, A makrancos hölgy, A két veronai nemes, A felsült szerelmesek, Szentivánéji álom, Sok hűhó semmiért, A windsori víg nők, Ahogy tetszik, Vízkereszt), A vígjátékok kora (Írta: Kéry László), Jegyzetek.

III. kötet tartalma: Tragédiák (Titus Andronicus, Romeo és Júlia, Julius Caesar, Hamlet, dán királyfi, Othello, a velencei mór, Lear király, Macbeth, Antonius és Kleopatra, Coriolanus, Athéni Timon), A tragédiák kora (Írta: Kéry László), Jegyzetek.

IV. negyedik kötet tartalma: Színművek (A velencei kalmár, Troilus és Cressida, Minden jó, ha vége jó, Szeget szeggel, Pericles, Cymbeline, Téli rege, A vihar), A színművek kora (Írta: Kéry László), Jegyzetek, Névmutató (Mitológiai és ókori nevek és fogalmak magyarázata).



55. Honoré de Balzac: Elveszett illúziók

1973, 659 p. Ár: 55 Ft. ETO: 840-31=945.11

Fordította: Benedek Marcell. Műfaj: regény.

Kolofon: A magyar kiadást a Bibliothèque de la Pléiade sorozat Honoré de Balzac: La Comédie Humaine (Paris, Gallimard, 1955-1961) című gyűjteményes francia kiadás alapján rendezték sajtó alá. A kötetet Katona Tamás szerkesztette. A jegyzeteket Benyhe János, Somogyi Pál László és Szávai Nándor írta. A tipográfia és a kötéstervezés Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült Kecskeméten a Petőfi Nyomdában (munkaszám 73.78), 33,2 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri papíron, Garamond betűvel, 30 550 példányban. Ebből 2700 példány bőrkötésben, számozva. A kiadásért felel az Európa Könyvkiadó igazgatója (HE 24-c-7375)



56. Heinrich Heine versei

1973. 794 p. 48 Ft. ETO: 830-14=945.11

Fordították: Áprily Lajos, Babits Mihály, Bohus Rezső, Bródy László, Csanádi Imre, Elek István, Eörsi István, Fodor András, Fodor Géza, Fodor József, Franyó Zoltán, Gáspár Endre, Gerényi Tibor, Gulyás Pál, Hajnal Anna, Holló Ferenc, Jékely Zoltán, Justus Pál, Kalász Márton, Kálnoky László, Kardos László, Karinthy Frigyes, Károlyi Amy, Képes Géza, Komjáthy Jenő,

Kosztolányi Dezső, Lakatos István, Lator László, Mészöly Dezső, Molnár Imre,

Nadányi Zoltán, Nagy László, Nemes Nagy Ágnes, Pákozdy Ferenc, Petőfi Sándor, Petra-Szabó Gizella, Pór Judit, Reviczky Gyula, Réz Ádám, Simon István, Somlyó György, Szabó Lőrinc, Szabó Magda, Szász Imre, Tandori Dezső, Tellér Gyula, Tótfalusi István, Urbán Eszter, Vajda Endre, Vámosi Pál, Vas István, Vidor Miklós, Weöres Sándor. Előszó: Eörsi István és Katona Tamás. Műfaj: vers.

Kolofon: A fordítások szöveghűségét ellenőrizte és a jegyzeteket írta Eörsi István és Katona Tamás. Felelős szerkesztő Katona Tamás. A sorozatterv Haiman György munkája. Műszaki szerkesztő Ginács László. Művészeti vezető Szántó Tibor. Készült a Kner Nyomdában, Gyomán (munkaszám 618), 40 (A/5) ív terjedelemben, diósgyőri bordázott chamois papíron, Garamond Monotype betűvel, 8900 példányban. Ebből 1500 példány bőrkötésben, számozva. Felelős kiadó az Európa Könyvkiadó igazgatója. (HE 26-c-7375)

Tartalom: Előhang a harmadik kiadáshoz, Ifjúkori szenvedések, Lírai közzjáték, Utazás a Harz-hegységben, Az Északi-tenger, A hagyatékából, Új versek, Új tavasz, Különfélék, Seraphine, Angélique, Diana, Hortense, Clarisse, Yolante és Marie, Emma, Friedrike, Katharina, Tragédia, Románccok, Olleának, Időszerű költemények, Atta Troll, Nyáregji álom, Németország, Téli rege, Romanzero, Históriaik, Sirámok, Héber dallamok, Versek 1853-ból és 1854-ből, Bimini, A hagyatékából, Szerelmes versek, Románccok és vegyes költemények, Időszerű költemények, A matrac-sírból, Jegyzetek.

A sorozat szerzői

Ady Endre 43	Mann, Thomas 12, 21, 45
Alarcón, Juan Ruiz de 39	Maupassant, Guy de 37
Arany János 35	Mérimée, Prosper 40
Arisztophanész 44	Meyer, Conrad Ferdinand 45
Balzac, Honoré de 55	Milton, John 49
Barca, Pedro Calderón de la 39	Molière 31
Boccaccio, Giovanni 25	Molina, Tirso de 39
Brecht, Bertolt 26	Moreto, Agustín 39
Cervantes, Miguel de 50	Móricz Zsigmond 3, 52
Chamisso, Adalbert von 45	Mörke, Eduard 45
Dante Alighieri 15	Musil, Robert 45
Dickens, Charles 9	Nexö, Martin Andersen 13
Dosztojevszkij, Fjodor Mihajlovics 5	Petőfi Sándor 8
Dreiser, Theodore 27	Plutarkhosz 32
Droste-Hülshoff, Annette von 45	Racine, Jean 22
Eichendorff, Joseph von 45	Reymont, Władysław Stanisław 48
Flaubert, Gustave 6	Rolland Romain 17
Fontane, Theodor 45	Rousseau, Jean-Jacques 18
Gard, Roger Martin du 47	Schiller, Friedrich 53
Goethe, Johann Wolfgang von 1	Shakespeare, William 54
Gogol, Nyikolaj Vasziljevics 16	Shaw, George Bernard 30
Gorkij, Makszim 10	Szohov, Mihail Alekszandrovics 33
Hašek, Jaroslav 11	Stendhal 23
Heine, Heinrich 56	Storm, Theodore 45
Hoffmann, Ernst Theodor Amadeus 45	Szophoklész 2
Homérosz 7	Thackeray, William Makepeace 19
Hugo, Victor 28	Tolsztoj, Alekszej Nyikolajevics 46
Ibsen, Henrik 36	Tolsztoj, Lev Nyikolajevics 4
ismeretlen szerző(k) 29	Tóth Árpád 41
József Attila 20	Turgenyev, Ivan Szergejevics 24
Juhász Gyula 51	Vergilius 42
Kafka, Franz 45	Voltaire 34
Keller, Gottfried 45	Vörösmarty Mihály 14
Kleist, Heinrich von 45	Werfel, Franz 45
Lope de Vega 39	Zweig, Stefan 45
Lorca, Federico García 38	Összesen 70 szerző

Érdekes adatok

A legnagyobb összpéldányszámú kiadvány Honoré de Balzac *Elvesztett illúziók* c. regénye (55.) 30500 példánnyal.

A legkisebb összpéldányszámú kiadás: *Sophoklés drámái* (2.), 5150 példány, ebből 550 bőrkötéses, számozott példány.

A legvékonyabb kötet 419 oldallal: *John Milton: Elveszett paradicsom* (49.).

A legvastagabb kötet 1907 oldallal: *Arany János összes költeményei* (35.).

A legnagyobb kiadvány *Shakespeare összes drámái* (54.) négy kötetben, összesen 3347 oldallal.

A legtöbb kiadvány 1961-ben és 1964-ben jelent meg, összesen hat-hat darab.

1972-ben csak egy mű, a *Shakespeare összes drámái* (54.) jelent meg.

1971-ben nem jelent meg Helikon Klasszikusok könyv.

Az egyetlen irodalmi alkotás, ami két kiadványban is előfordul Thomas Mann *Tonio Kröger* c. elbeszélése (*Thomas Mann elbeszélései*, 12. és *Klasszikus német kisregények*, 45.). Thomas Mann az egyetlen, akinek a művei három kiadványban is szerepelnek. Az említetteken kívül: *József és testvérei* (21.).

A teljes sorozat összesen 14 eredeti nyelvből tett közzé irodalmi alkotásokat. Az eredeti nyelvek szerinti bontás: francia 12 db kiadvány, magyar 9 db, német, orosz 7-7 db, angol 6 db, ógörög 4 db, spanyol 3 db, olasz 2 db, cseh, dán, latin, lengyel, norvég, szanszkrit 1-1 db.

A sorozatban szereplő magyar szerzők: Ady Endre, Arany János, József Attila, Juhász Gyula, Móricz Zsigmond, Petőfi Sándor, Tóth Árpád, Vörösmarty Mihály.

Felhasznált irodalom, források

- Helikon Kiadó – Wikipédia szócikk
- Pogány György: A magyar könyvgyűjtő kalauza (Kiss József Könyvkiadó, 2005)
- axioart.com
- vatera.hu
- antikvarium.hu

Köszönetnyilvánítás

A kutatómunkát jelentősen mértékben megkönnyítették azáltal, hogy a rendelkezéseimre bocsátották könyvállományukat: Budapest Antikvárium, Európa Antikvárium, Font Antikvárium, Kárpáti és Fia Antikvárium, Könyv és Társai Antikvárium, Régikönyvek, Városlát Antikvárium, valamint a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Andrássy úti és Bosnyák utcai könyvtára.

Közreműködők névmutatója

Ákos Zoltán: fordító 45
András László: fordító 38, jegyzetek 38, lektor 39
András T. László: lektor 9, 30, jegyzetek 9, 54
Áprily Lajos: fordító 16, 24, 53, 54, 56
Arany János: fordító 44, 54
Árvay János: lektor 46
Babits Mihály: fordító 2, 15, 54, 56
Bakcsi György: utószó 24, jegyzetek 24
Bálint Lajos: fordító 45, jegyzetek 54
Benedek András: fordító 17, utószó 30, lektor 54, jegyzetek 54
Benedek István: fordító 18
Benedek Marcell: fordító 18, 34, 37, 47, 55, lektor 17, szerkesztő, jegyzetek 34
Benyhe János: fordító 37, 38, jegyzetek 50, 55, szerkesztő 50, felelős szerkesztő 39, lektor 38, 39
Berczeli A. Károly: fordító 39
Bernáth István: fordító 26, felelős szerkesztő 4, 6, 9, 13, 15 utószó 13
Bizám Lenke: fordító 9, utószó 9
Bohus Rezső: fordító 56
Bolgár Imre: igazgató 43, 51, 54
Bor Ambrus: fordító 45
Borbás Mária: jegyzetek 54
Borzák István, utószó 32, 42, lektor 32, 42
Bródy László: fordító 56
Csanádi Imre: fordító 56
Csorba Győző: fordító 1, 15, 26
Dániel Anna: fordító 37, lektor 34
Déry Tibor: fordító 53
Devecseri Gábor: fordító 2, 7, 31, 53, 54, utószó 7, jegyzetek 7
Devecseriné Guthi Erzsébet: fordító 16
Dobossy László: utószó 17
Domokos Mátyás: felelős szerkesztő 41
Elek István: fordító 56
Eörsi István: fordító 38, 56, jegyzetek 56, előszó 56, lektor 53, 56
Erdős Magda: felelős szerkesztő 3, 14, 33
Esti Béla: felelős szerkesztő 2, 7
Falus Róbert: utószó 7
Fáy Árpád: fordító 26
Fein Judit: szerkesztő 32
Fenyő László: fordító 12
Fodor András: fordító 56
Fodor Géza: fordító 56
Fodor József: fordító 54, 56
Fónagy Iván: fordító 26, 45
Földes György: műszaki vezető 1–8, 10, 12, 13, 14
Franyó Zoltán: fordító 56

Gáli József: fordító 53
Garai Gábor: fordító 26, 38
Gáspár Endre: fordító 39, 54, 56
G. Beke Margit: lektor 13
Geher István: felelős szerkesztő 49
Gellért György: fordító 10
Geréb Béláné: felelős szerkesztő 11, 12, 19, 21, 23, 25, 26
Gerényi Tibor: fordító 56
Gergely Erzsébet: szerkesztő 45
Gergely Tibor: tipográfus 4–34
Ginács László, műszaki szerkesztő 30, 31, 32, 34, 37, 39, 43–56, tipográfia 36, 38, 40, 41, 42
Görgey Gábor: fordító 26
Görög Imre: fordító 16
Görög Livia: felelős szerkesztő 51
Gulyás Pál: fordító 56
Gyergyai Albert: fordító 6, 34, 40, utószó 6, jegyzetek 6
Györffy Miklós: fordító 45, jegyzetek 53
Győry Vilmos: fordító 50
Haiman György: sorozatterv 1–56, tipográfia 1, 2, 3, 8, 39, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55
Hajdu Henrik: fordító 36
Hajnal Anna: fordító 56
Hajnal Gábor: fordító 26
Háy Gyula: fordító 26
Hegedüs Géza: fordító 39, utószó 39
Hermann István: lektor 26
Holló Ferenc: fordító 56
Honti Rezső: fordító 37
Horváth Gabriella: felelős szerkesztő 17, 18, 28, 31, szerkesztő 34, 37
Horváth Henrik: fordító 12
Horváth István Károly: fordító 2
Horváth Károly: szöveggondozás 14
Horváth Zsigmond: utószó 4
Hubay Miklós: fordító 31
Illés Endre: fordító 23, 31, 37
Illyés Gyula: fordító 22, 31, 38
Imre Katalin: lektor 26
Institoris Irén: fordító 16
Jahn Anna: felelős szerkesztő 1
Jánosy István: fordító 2, 13, 29 49, tanulmány 49
Jékely Zoltán: fordító 1, 12, 15, 22, 25, 26, 38, 39, 54, 56
Justus Pál: fordító 56
Kalász Márton: fordító 56
Káldor György: fordító 21
Kálnoky László: fordító 22, 31, 56
Kardos László: fordító 2, 22, 45, 54, 56, szerkesztő 41
Kardos Tibor: szerkesztő 15, 25, szöveget gondozta 15, utószó 15
Karig Sára: jegyzetek 30
Karinthy Ferenc: fordító 31

Karinthy Frigyes: fordító 56
 Károlyi Amy: fordító 15, 38, 56
 Kárpáti Aurél: jegyzetek 54
 Kárpáty Csilla: fordító 38
 Katona Tamás: szerkesztő 22, 40, 42, 44, 53, 55 felelős szerkesztő 17, 29, 30, 36, 37, 38, 56, lektor 56, előszó 56
 Kazinczy Ferenc: fordító 31
 Képes Géza: fordító 30, 56
 Kerényi Grácia: fordító 2, 29, kiegészítés 48, lektor 48
 Keresztury Dezső: szerkesztő 35, utószó 35
 Keresztury Mária: szerkesztő 35, utószó 35
 Kéry László: utószó 54, lektor 54, jegyzetek 54
 Klopstock Gizella: fordító 45
 Koczogh Ákos: jegyzetek 54
 Kocztur Gizella: közreműködő 41
 Kolozsvári Grandpierre Emil: fordító 34
 Komjáthy Jenő: fordító 56
 Komoróczy Géza: jegyzetek 21
 Konrád György: felelős szerkesztő 16, 24 jegyzetek 16
 Kormos István: fordító 31, 45
 Kosztolányi Dezső: fordító 12, 37, 39, 54, 56
 Kozoca Sándor: jegyzetek 10
 Kovács Endre: utószó 48
 Kovács Györgyné: szerkesztő 47
 Kovács Vera: lektor 37
 Kövendi Dénes: jegyzetek 44
 Kugler Andor: műszaki vezető 9, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23
 Laczkó Géza: fordító 37
 Ladányi Mihály: fordító 26
 Lakatos István: fordító 29, 42, 56, utószó 42, jegyzetek 42
 Lakits Pál: utószó 34, jegyzetek 34
 Lányi Sarolta: fordító 46
 Lányi Viktor: fordító 12, 28, 37, 45
 Lator László: fordító 54, 56, szerkesztő 45
 Lengyel Balázs: fordító 45
 Lengyel Lajos: igazgató 1–20
 Lontay László: felelős szerkesztő 32, jegyzetek: 47
 Lothár László: fordító 38
 Lutter Tibor: lektor 54, jegyzetek 54
 Majtényi Zoltán: fordító 25, 38
 Makai Imre: fordító 4, 5, 16, 33
 Marót Gábor: lektor 7
 Máthé Elek: fordító 32, lektor 32, 54
 Mészáros Vilma: utószó 12
 Mészöly Dezső: fordító 16, 30, 31, 54, 56
 Mészöly Pál: fordító 16
 Mihályi Gábor: utószó 22, lektor 31, jegyzetek 22
 Miklósi Imre: műszaki szerkesztő 35
 Molnár Imre: fordító 22, 25, 31, 38, 56
 Nadányi Zoltán: fordító 56
 Nagy László: fordító 38, 56
 Nemes Nagy Ágnes: fordító 22, 26, 31, 38, 56
 Németh László: fordító 38, 54
 Orbán Ottó: fordító 38
 Országh László: jegyzetek 54
 Ottlik Géza: fordító 30, 45
 Pákozdy Ferenc: fordító 56, szerkesztő 48, lektor
 Pándi Pál: utószó 8
 Pap Gábor: fordító 37
 Párczer Ferenc, felelős kiadó
 Pécsi György: lektor 54
 Péter László: szerkesztő 51
 Petőfi Sándor: fordító 54, 56
 Petra-Szabó Gizella: fordító 56
 Pór Judit: fordító 37, 56
 Pődör László: fordító 31
 Rab Zsuzsa: fordító 29, 38
 Rába György: fordító 22
 Radnóti Miklós: fordító 54
 Radó György: fordító 10, jegyzetek 10
 Radványi Ervin: felelős szerkesztő 46, szerkesztő 5
 Révay József: fordító 28
 Reviczky Gyula: fordító 56
 Réz Ádám: fordító 11, 26, 30, 31, 40, 56, utószó 40, lektor 27, jegyzetek 40, felelős szerkesztő 27, 30
 Réz Pál: felelős szerkesztő 52
 Róna Éva: lektor 54, jegyzetek 54
 Rónay György: fordító 22, 31, 37, 54, lektor 37
 Rózsa Zoltán: szerkesztő 25, lektor 25, utószó 25, jegyzetek 25, bibliográfia 25
 Ruttkay Kálmán: lektor 54, jegyzetek 54
 Sárközi György: fordító 12, 21, 45
 Scher Vera: felelős szerkesztő 5, 10
 Simon István: fordító 56
 Somlyó György: fordító 22, 38, 50, 54, 56
 Somogyi Béla: lektor 54
 Somogyi Pál László: fordító 37, jegyzetek 55
 Süpek Ottó: jegyzetek 31
 Szabó József: felelős szerkesztő 35
 Szabó Kálmán: fordító 42
 Szabó Lőrinc: fordító 22, 31, 37, 45, 54, 56
 Szabó Magda: fordító 54, 56
 Szabolcsi Miklós: szerkesztő 20
 Szántó Tibor: műszaki vezető 22, 24–29 művészeti vezető 30–56
 Szász Imre: fordító 30, 54, 56, felelős szerkesztő 43, lektor 54
 Szauder József: utószó 14
 Szávai Nándor: fordító 34, utószó 18, lektor 18, 34, jegyzetek 55
 Szegárdy-Csengery József: lektor 22

Székely György: lektor 54, jegyzetek 54
Székely Magda: felelős szerkesztő 54
Szekeres György: fordító 28, lektor 28, jegyzetek 28
Szenzi Miklós: lektor 27, 49, 54, jegyzetek 49, 54
Szentmihályi János: jegyzetek 54
Szerdahelyi István: fordító 29
Szilágyi János György: jegyzetek 2
Szobotka Tibor: jegyzetek 54
Szöllősy Klára: fordító 27
Takáts Zsuzsanna: fordító 38
Tandori Dezső: fordító 56
Tellér Gyula: fordító 38, 56
Timár György: fordító 38
Tomcsányi János: fordító 48
Tótfalusi István: fordító 38, 56
Tóth Árpád: fordító 37
Török Endre: utószó 5
Trencsényi-Waldapfel Imre: fordító 2, utószó: 2
Turóczy-Trostler József: utószó 1
Ujházy Lászlóné: utószó 19, jegyzetek 19, lektor 19
Ungvári Tamás: fordító 26, 30, előszó 3, jegyzetek 54
Urbán Eszter: fordító 56
Vajda Endre: fordító 12, 54, 56
Vajda György Mihály: utószó 26, szerkesztő, jegyzetek 53
Vajda Miklós: fordító 30, 45
Valkay Sarolta: utószó 27
Vámosi Pál: fordító 56
Vas István: fordító 19, 22, 26, 31, 38, 54, 56
Vásárhelyi Miklós: fordító 26
Végh György: fordító 25
Vekerdi József: fordító 29, szerkesztő 29, utószó 29, jegyzetek 29
Vidor Miklós: fordító 56
Viktor János: fordító 26
Vörösmarty Mihály: fordító 54
Walkó György: filológus 26, szerkesztő, jegyzetek 1, 26
Weöres Sándor: fordító 31, 38, 54, 56
Zöldhelyi Zsuzsa: lektor 24